

**DRAFT**

**MARRËVESHJE PËR AMENDIMIN E MARRËVESHJES SË KONCESIONIT**

Kjo Marrëveshje për Amendimin e Marrëveshjes së Koncesionit (kjo “**Marrëveshje Amendimi**”) është lidhur dhe nënshkruar më datën \_\_\_\_\_ ndërmjet:

1. **Ministrisë së Financave dhe Ekonomisë**, duke vepruar në emër të Republikës së Shqipërisë, sipas autorizimit të dhënë me Vendim të Këshillit të Ministrave Nr. 755, datë 2.11.2011, e referuar si “**AUTORITETI**”, e përfaqësuar nga Ministri i Financave dhe Ekonomisë i Republikës së Shqipërisë, Znj. Anila Denaj;

2. **RAPISCAN SYSTEMS INC**, (më poshtë e referuar si “**RAPISCAN**”), me numër identifikimi punëdhënësi 954-41-3488, shoqëri e organizuar sipas ligjeve të Kalifornisë, USA, më poshtë e përfaqësuar nga Jonathan Fleming, në moshë madhore, zëvendëspresident i RAPISCAN dhe banues në Shtetin e Florida-s, SHBA;

3. **S2 ALBANIA SH.P.K.** (më poshtë e referuar si “**S2**”) regjistruar në Tiranë, Shqipëri me NIPT Nr. L31722010Q, më poshtë e përfaqësuar nga Jonathan Fleming, në moshë madhore, President i “S2”, dhe banues në Shtetin e Florida-s, SHBA;

(bashkërisht të referuara si “**Palët**”).

**HYRJE**

**DUKE MARRË NË KONSIDERATË SE**, AUTORITETI dhe RAPISCAN kanë nënshkruar një Marrëveshje Koncesioni më datë 10 prill 2013, e cila u miratua nga Kuvendi i Republikës së Shqipërisë me ligjin 123/2013, (më poshtë e referuar si “**Marrëveshja**”);

**DUKE MARRË NË KONSIDERATË SE**, Marrëveshja u transferua më 7 korrik 2013 nga RAPISCAN tek “S2” sipas klauzolës 5.1 të Marrëveshjes;

**DUKE MARRË NË KONSIDERATË SE**, Marrëveshja u ndryshua me anë të ligjit nr. 74 datë 28.04.2015 dhe “Për miratimin e marrëveshjeve ndërmjet Ministrisë së Financave dhe Ekonomisë dhe autoritet



kontraktues, dhe shoqërive "S2 Albania", sh.p.k. dhe "Rapiscan systems", INC, "Për zgjidhjen me mirëkuptim të mosmarrëveshjeve";  
si dhe ligjit nr. 118/2015 "Për një shtesë në ligjin nr. 74/2015, "Për miratimin e marrëveshjeve ndërmjet Ministrisë së financave, si Autoritet kontraktues, dhe shoqërive "S2 Albania", sh.p.k dhe "Rapiscan Systems", inc, "Për zgjidhjen me mirëkuptim të mosmarrëveshjeve" dhe "Për ndryshimin e marrëveshjes së koncesionit për financimin, ngritjen dhe operimin e shërbimit të skanimit të kontejnerëve e automjeteve të tjera në Republikën e Shqipërisë, miratuar me ligjin Nr. 123/2013", si dhe të tarifës së shërbimit të skanimit";

**DUKE MARRË NË KONSIDERATË SE**, RAPISCAN vazhdon të jetë garantues i "S2 Albania" sh.p.k sipas nenit 5.1 të Marrëveshjes;

**DUKE MARRË NË KONSIDERATË SE**, referuar Aktit Normativ nr.15 datë 15.04.2020, "Për disa ndryshime dhe shtesa në ligjin nr.88/2019, "Për buxhetin e vitit 2020", është hartuar Urdhri nr. 101, datë 30.04.2020 "Për ngritjen e grupit të punës në lidhje me dakordësimin me shoqërinë koncesionare "S2 Albania" sh.p.k, për fillimin e procedurave për negocimin e kontratës së koncesionit për financimin, ngritjen dhe operimin e shërbimit të skanimit të kontejnerëve dhe automjeteve të tjera";

**DUKE MARRË NË KONSIDERATË SE**, përfaqësuesi i shoqërisë koncesionare dhe Grupi Negociator, i ngritur me Urdhrin e Ministrit të Financave dhe Ekonomisë nr.101, datë 30.04.2020 kanë zhvilluar takime për rinegocimin e kontratës së koncesionit si rrjedhojë e pasojave të shkaktuara nga situata e pandemisë Covid 19 dhe ka një dakordësi midis palëve, (sipas shkresës nr.626 prot., datë 20.11.2020, protokolluar në MFE me nr.20451/1, datë 20.11.2020), mbi bazën e të cilave amendohet marrëveshja e koncesionit e miratuar me ligjin nr. 123/2013, të ndryshuar;

**DUKE MARRË NË KONSIDERATË SE**, shoqëria "S2 Albania" sh.p.k ka rënë dakord për shtyrjen e tarifës së shërbimit të koncesionit për të asistuar në rimëkëmbjen e Qeverisë Shqiptare pas Covid 19, duke shteruar të gjitha mundësitë e arsyeshme që S2 ka në dorë për ofrimin e mbështetjes, si dhe ka rënë dakord për mosaplikimin e penaliteteve dhe kamatvonesave që mund të rrjedhin nga shtyrja e këtyre pagesave;





**DUKE MARRË NË KONSIDERATË SE**, Palët tashmë dëshirojnë të amendojnë këtë marrëveshje në bazë të nenit 21.1 të Marrëveshjes së Koncesionit, siç përcaktohet në këtë Marrëveshje Amendimi;

Palët bien dakord të hartojnë këtë marrëveshje amendimi si më poshtë:

## **1. PËRKUFIZIMET DHE INTERPRETIMET**

### **1.1 Përkufizimet**

Fjalët dhe shprehjet e përcaktuara në Marrëveshje kanë të njëjtin kuptim të përdorur në këtë Marrëveshje Amendimi, përveç kur konteksti e kërkon ndryshe.

### **1.2 Interpretimi**

Përveçse kur kërkohet ndryshe nga konteksti, kjo Marrëveshje do të interpretohet në përputhje me dispozitat interpretuese të Marrëveshjes së Koncesionit.

## **2. HYRJA NË FUQI**

**Data e Hyrjes në Fuqi të Marrëveshjes së Amendimit** do të thotë data që bie 15 ditë kalendarike pas botimit në Fletoren Zyrtare të Shqipërisë të ligjit përkatës që miraton këtë Marrëveshje Amendimi.

## **3. NDRYSHIMET NË MARRËVESHJEN E KONCESIONIT**

**Në nenin 10 të Marrëveshjes së Koncesionit “Pagesa” bëhet ky ndryshim:**

Pas pikës 10.4 shtohet pika 10.5 me këtë përmbajtje: *“10.5 S2 dhe Autoriteti bien dakord se S2 do t’i lejojë Autoritetit shtyrjen me 100% të pagesës së çdo kësti mujor të Tarifës së Shërbimit të secilës Pikë Operimi për muajt Shtator, Tetor, Nëntor nga Tarifa Vjetore e Shërbimeve të Pikës së Operimit për vitin 2020 (në vijim referuar si ‘Periudha e Shtyrjes’) sipas Shtojcës F “Mbi pagesat e parashikuara për periudhën 1 Janar-31 Dhjetor 2022”. Gjithashtu, palët bien dakord të shtyjnë shlyerjen e detyrimit të mbetur nga kësti i muajit Gusht për Tarifën e Shërbimit të një pike Operimi, aktualisht në vlerën e papaguar 211,970 €, nga e cila pas zbritjes së taksës së koncesionit prej 2%, detyrimi i mbetur rezulton në vlerën 207,731€ (në vijim referuar si Kësti 1 prapambetur i*



*Handwritten signature in blue ink.*

Gushtit). Pagesa e shtyrë në masën 100% të kësteve për Periudhën Shtyrjes së bashku me Këstin e Prapambetur të Gushtit do të shlyhen duke filluar nga data 1 Janar deri më 31 Dhjetor 2022 (pra, gjatë një periudhe 12-mujore) (“Periudha e Shlyerjes”).

Kjo pagesë e shtyrë në masën 100% (në vlerën 3,354,859 €) për Periudhën Shtyrjes së bashku me Këstin e Prapambetur të Gushtit do të paguhet në mënyrë proporcionale në vlerën 279,572 € çdo muaj, mbi këstin e rregullt mujor të Tarifës së Shërbimit të secilës Pikë Operimi që është pjesë e Tarifës Vjetore të zbatueshme të pikës së operimit gjatë Periudhës së Shlyerjes. Shoqëria koncesionare “S2” nuk do të aplikojë penalitete ose kamatvonesa për shtyrjen e pagesave të parashikuara në këtë pikë.

#### **4. DEKLARIMET DHE GARANCITË**

##### **4.1 Deklarimet dhe Garancitë e Autoritetit.**

AUTORITETI jep deklaratimet dhe garancitë e mëposhtme në lidhje me Marrëveshjen e Amendimit:

(a) Tagrat. AUTORITETI ka tagrat e kërkuara për të lidhur këtë Marrëveshje Amendimi. Të gjitha veprimet ligjore të nevojshme që duhet të ndërmerren nga AUTORITETI për të autorizuar nënshkrimin, dorëzimin dhe përmbushjen e kësaj Marrëveshjeje Amendimi janë ndërmarrë në mënyrë të rregullt dhe të vlefshme. Në Datën e Hyrjes në Fuqi të kësaj Marrëveshjeje Amendimi, kjo Marrëveshje Amendimi do të bëhet një detyrim i vlefshëm, detyrues dhe i zbatueshëm për AUTORITETIN.

(b) Mungesa e Konfliktit. Nënshkrimi, dorëzimi dhe përmbushja e kësaj Marrëveshjeje Amendimi nga AUTORITETI nuk do të përbëjë shkelje të ndonjë kushti ose dispozite ose nuk do të përbëjë mospërmbushje të ndonjë marrëveshjeje të detyrueshme të lidhur nga AUTORITETI, si dhe këto veprime nuk do të përbëjnë shkelje të ndonjë detyrimi, ligji, urdhërese, rregulloreje, urdhri ose dekreti të zbatueshëm për AUTORITETIN.

##### **4.2 Deklarimet dhe Garancitë e RAPISCAN dhe “S2”.**

RAPISCAN dhe “S2” japin deklaratimet dhe garancitë e mëposhtme, të cilat lidhen vetëm me to:

(a) Tagrat. RAPISCAN dhe “S2” kanë tagrat e kërkuara për të lidhur këtë Marrëveshje Amendimi. Të gjitha veprimet e nevojshme brenda shoqërive si dhe veprimet e tjera që duhet të ndërmerreshin





nga RAPISCAN dhe "S2" për të autorizuar nënshkrimin, dorëzimin dhe përmbushjen e kësaj Marrëveshje Amendimi janë marrë në mënyrë të rregullt dhe të vlefshme. Në Datën e Hyrjes në Fuqi të kësaj Marrëveshjeje Amendimi, kjo Marrëveshje Amendimi do të bëhet një detyrim i vlefshëm, detyrues dhe i zbatueshëm për Rapiscan dhe "S2".

(b) Mungesa e Konfliktëve. Nënshkrimi, dorëzimi dhe përmbushja e kësaj Marrëveshjeje Amendimi nga RAPISCAN dhe "S2" nuk do të përbëjë shkelje të ndonjë kushti apo dispozite ose nuk do të përbëjë mospërmbushje të ndonjë marrëveshjeje të detyrueshme të lidhur nga RAPISCAN dhe/ose "S2", si dhe këto veprime nuk do të përbëjnë shkelje të ndonjë detyrimi, ligji, urdhërese, rregulloreje, urdhri ose dekreti të zbatueshëm për RAPISCAN dhe "S2".

## 5. TË NDRYSHME

5.1 *Efekt i detyrues.* Të gjitha dispozitat e kësaj Marrëveshjeje Amendimi do të jenë në interes dhe të detyrueshme për Palët dhe për pasardhësit e tyre në pikëpamje të interesave, për marrësit e të drejtave, administratorët dhe pasardhësit.

5.2 *Gjuha e dyfishtë.* Kjo Marrëveshje Amendimi është negociuar dhe hartuar në gjuhën shqipe dhe angleze, dhe të gjitha dispozitat e kësaj Marrëveshjeje Amendimi do të hartohen dhe interpretohen në të dy gjuhët: anglisht dhe shqip. Megjithatë, në rast të konfliktit apo mospërputhjes midis versioneve të gjuhëve, versioni në gjuhën angleze do të ketë përparësi.

5.3 *Pavlefshmëria e pjesshme.* Çdo dispozitë e kësaj Marrëveshjeje Amendimi që konstatohet si e pavlefshme ose e pazbatueshme nga një gjykatë ose juridiksion kompetent do të përshtatet dhe kufizohet deri në masën e kërkuar nga kjo dispozitë brenda kërkesave të ligjit dhe ky konstatim dhe përshtatje nuk do të ndikojë në vlefshmërinë e dispozitave të tjera të kësaj Marrëveshjeje Amendimi.

5.4 *Mosveprimet.* Në rast se ndonjë nga Palët zbulon ndonjë mosveprim material në dispozitat e kësaj Marrëveshjeje Amendimi, të cilin e çmon thelbësor për përmbushjen me sukses të kësaj Marrëveshjeje Amendimi, ajo duhet të informojë Palët e tjera me shkrim. Palët do të negociojnë menjëherë me mirëbesim në lidhje me këto çështje, me qëllim të kryerjes së rregullimeve të arsyeshme, siç mund të jetë e nevojshme për të përmbushur objektivat e kësaj Marrëveshjeje Amendimi.



AL

5.5 *Kopjet.* Kjo Marrëveshje Amendimi mund të nënshkruhet në një ose më shumë kopje të njëjta, të cilat do të konsiderohen i njëjti dokument i vetëm dhe do të bëhen të vlefshme kur një ose më shumë nga këto kopje të njëjta të jenë nënshkruar nga secila prej Palëve dhe t'i jenë dorëzuar Palëve të tjera.

5.6 *Shpenzimet.* Secila Palë do të paguajë kostot dhe shpenzimet e veta në lidhje me negociatat, përgatitjen dhe nënshkrimin e kësaj Marrëveshjeje Amendimi.

**NË DËSHMI SA MË SIPËR,** Palët kanë nënshkruar këtë Marrëveshje Amendimi në datën e caktuar më lart:

**AUTORITETI KONTRAKTUES**

Anila DENAJ



**RAPISCAN SYSTEMS INC.**

Jonathan FLEMING

**S2 ALBANIA**

Jonathan FLEMING



## SHTOJCA F

**Mbi pagesat e parashikuara për periudhën 1 Janar-31 Dhjetor 2022**

Auto ritefi kontraktor	Janar	Shkurt	Mars	Prill	Maj	Qershor	Korrik	Gusht	Shtator	Tetor	Nëntor	Dhjetor	Total
Detyrimi i paguar për vitin 2020	1,089,073.46	1,095,492.36	1,101,911.26	1,101,911.26	1,101,911.26	1,101,911.26	1,101,911.26	1,101,911.26	1,101,911.26	1,108,522.73	1,115,134.20	1,115,134.20	13,236,735.77
Detyrimi për vitin 2022	279,571.86	279,571.86	279,571.86	279,571.86	279,571.86	279,571.86	279,571.86	279,571.86	279,571.86	279,571.86	279,571.86	279,571.86	3,354,862.26
Shpërndarja e detyrimit prapambetur	1,368,645.32	1,375,064.72	1,381,483.12	1,381,483.12	1,381,483.12	1,381,483.12	1,381,483.12	1,381,483.12	1,381,483.12	1,388,094.58	1,394,706.05	1,394,706.05	16,591,598.03

